



research  
for inclusive  
education  
in international  
cooperation

Hannover, Alemania  
Ciudad de Guatemala, Guatemala  
Zomba, Malawi  
Diciembre 2014

Damas y Caballeros,

Nos complace presentar nuestro quinto boletín informativo y esperamos que disfruten de su lectura. Para mayor información, sírvanse visitar asimismo la siguiente página web: [www.refie.org](http://www.refie.org).

## Saludos de temporada

---

Estimados colegas,

Desde la oficina de coordinación alemana de Hannover enviamos nuestros más cálidos saludos de temporada a todos los que han apoyado el proyecto *refie* en el último año. Les agradecemos por su participación en el estudio, en nuestros talleres, dando feedback o simplemente mostrando interés en el progreso de la investigación.

Le deseamos un feliz y saludable año nuevo 2015 - el año en que la comunidad internacional rendirá cuentas por los logros de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y se comprometerá a un nuevo marco de desarrollo global.

Esperamos tener muchas oportunidades futuras para apoyar aún más la idea de la inclusión en todo el mundo.

Saludos cordiales

Equipo *refie*

## Entrevista con un experto

---

**Dr Reinhard Markowetz** es un profesor en la Ludwig-Maximilians-Universität Munich.

Antes de recibir su doctorado en la Universidad de Hamburgo, Markowetz fue maestro de educación especial en el sur de Alemania. A continuación, se desempeñó como profesor en el Departamento de Educación Especial de la Universidad de Koblenz-Landau y en el Instituto de Educación Especial de la Universidad de Basilea. A partir de 1998, trabajó en el Markowetz Pädagogische Hochschule de Heidelberg (Universidad de Educación) y en 2002 asumió la docencia en la Universidad Católica de Friburgo como profesor de Educación Inclusiva/ Educación Especial. Posteriormente, fue

Profesor Visitante de Educación Social e Inclusiva en la Universidad Alpen-Adria en Klagenfurt. Antes de su nombramiento en la Universidad de Munich, fue decano en Friburgo.

Además de muchas otras actividades profesionales, el profesor Markowetz es miembro del Consejo Consultivo Científico *refie*.

**Coordinador *refie* (cr):** Profesor Markowetz, gracias por tomarse el tiempo para nuestra entrevista. Para empezar, ¿nos gustaría saber cómo usted, como miembro del Consejo, juzgaría el progreso del proyecto *refie* hasta ahora?

**Reinhard Markowetz (RM):** Antes de entrar en detalles: ¡muy positiva! En primer lugar, el equipo internacional *refie* tenía muy poco tiempo para la planificación y la organización de la investigación colaborativa con los colegas locales. Después de esto vino un período corto para la recopilación de datos en Malawi y Guatemala, seguido por la limpieza y el análisis de datos. A la luz de esta apretada agenda, los logros del equipo deben ser altamente reconocidos. El análisis de los datos no ha sido finalizado y el informe final aún no está disponible, pero los resultados preliminares son muy prometedores. Totalmente basado en el paradigma de la investigación cualitativa, los resultados de casi 250 entrevistas y 10 estudios de caso con observaciones de campo aleatorias en Malawi y Guatemala permitirán una discusión internacional comparada. Junto con el material de los datos analizados sobre educación inclusiva en ambos países, los resultados fueron transferidos a un meta-nivel y agrupados en siete tesis principales. Por supuesto, como científico, yo siempre desearía más datos empíricos y estadísticas. Estos datos adicionales podrían reflejar mejor la realidad social y las fortalezas y debilidades de la educación inclusiva. Sin embargo, un seguimiento y una evaluación dinámica procedimental habrían sido necesarios durante un período más largo; y esta vez no estaba disponible para el proyecto *refie*.

Lea la entrevista completa

en alemán: [http://www.refie.org/fileadmin/user\\_upload/Documents/2014-11-30-interview-markowetz.pdf](http://www.refie.org/fileadmin/user_upload/Documents/2014-11-30-interview-markowetz.pdf)

en inglés: [http://www.refie.org/fileadmin/user\\_upload/Documents/2014-11-30-interview-markowetz-en.pdf](http://www.refie.org/fileadmin/user_upload/Documents/2014-11-30-interview-markowetz-en.pdf)

## Percepciones del Equipo

---

Anderson y Evance, miembros del equipo *refie* de Malawi, pasaron los meses de octubre y noviembre en Alemania. Ellos trabajaron juntos con el equipo alemán en el análisis de los datos de Malawi en la Universidad de Hanover. Como ese fue su primer viaje a Europa, les pedimos compartir

algunas de sus experiencias. Por favor, toma 10 minutos para ver la entrevista con ellos: <http://youtu.be/oBEdkS6Ae2I>

## Consejo Consultivo Científico *refie*

---

Hace un tiempo les pedimos a los miembros del Consejo Consultivo Científico *refie* que compartieran sus ideas y posiciones acerca de la educación inclusiva. Hoy queremos presentarles las primeras seis declaraciones que recibimos:

» En el discurso educativo-político el tema inclusión está sobrecargado ideológicamente e instrumentalizado. Un análisis profundo, objetivo e investigativo de los métodos de la pedagogía comparativa puede mostrar que, en sentido lato, el sistema de educación inclusiva puede impedir mejor las desigualdades y el injusto acceso a educación comparando con los sistemas educativos que bajo del concepto de inclusión únicamente enfocan los temas de discapacidad (o lo opuesto). «

Prof. Dr Cristina Allemann-Ghionda

---

» Cooperación entre la investigación y la práctica de la educación inclusiva: para mí, esto significa que la investigación científica siempre tiene una aplicación práctica y vale transferir efectivamente los resultados de la investigación a la práctica. El conocimiento nuevo y orientado a la aplicación puede cambiar la vida de muchos niños, influyendo en la práctica las condiciones socio-políticas así como los marcos de actuación y de competencias. «

Dr Christiane Noe, CBM International

---

» Cooperación entre la investigación y la práctica de la educación inclusiva: para mí, eso significa el anclaje de la pedagogía de diversidad, que puede corresponder a todos los alumnos (sin o con discapacidad). «

Dinah Radtke, Interessenvertretung Selbstbestimmt Leben, Deutschland e.V." (ISL)

---

» Cooperación entre la investigación y la práctica de la educación inclusiva: para mí, eso significa facilitar el camino correcto para encontrar soluciones individualizadas. «

Prof. Dr Matthias, Saldern

---

» Cooperación entre la investigación y la práctica de la educación inclusiva: para mí, eso significa que no actuamos precipitadamente, sino consideramos más a fondo que medidas realmente contribuyen a aumentar las oportunidades educativas para los niños excluidos. La investigación puede también servir como fuente de inspiración en la planificación y ejecución de proyectos de inclusión dentro del marco de la cooperación no gubernamental de desarrollo. «

Dorothea Schönfeld, Kindernothilfe e.V.

---

» Para mí, eso exige la pretensión de reflejar la cooperación internacional al desarrollo acerca en sus tendencias en la hegemonía educativa-política y pedagógica así como defender posiciones que fomentan el posicionamiento histórico de la política educativa, la contextualización social de las instituciones educativas así como la situación cultural de la oferta educativa”.

Prof. Dr Joachim Schroeder, Universität Hamburg

Las declaraciones originales alemanas se pueden encontrar en el <http://www.refie.org/es/somos/consejo-consultivo/> .

## **Noticias y Eventos**

---

### **La política debe proporcionar el marco para la inclusión – El Secretario de Estado confirma el compromiso con la agenda de desarrollo inclusivo**

#### **¿La cooperación al desarrollo excluye personas con discapacidades?**

Uwe Kekeritz (Alianza 90 / Los Verdes - Bündnis 90 / Die Grünen) ha visitado muchos programas de desarrollo en el mundo, pero raramente encontró personas con discapacidad en dichos proyectos. Aparentemente no se les considera realmente en estos programas. "Este es un error conceptual terrible". Él apoya la demanda de la CBM, para incluir sistemáticamente a las personas con discapacidad en la cooperación al desarrollo.

#### **La agenda de desarrollo como una oportunidad para la implementación de la inclusión**

El Presidente de la CBM, Dr. Rainer Brockhaus, ha contactado a Hans-Joachim Fuchtel, Secretario de Estado del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), para hacer lobby en la política alemana para el desarrollo de un programa mundial de desarrollo inclusivo en las próximas negociaciones. "Los objetivos deben incluir indicadores consistentes para las personas con discapacidad."

Hans-Joachim Fuchtel explicó que el BMZ ya utiliza su influencia para promover el tema de las personas con discapacidad. Sin embargo, era consciente de que los objetivos deben tener indicadores vinculantes. Estuvo de acuerdo en tomar medidas para garantizar que las personas con discapacidad sean tomadas en cuenta de forma sistemática y coherente en la agenda del desarrollo.

<https://www.cbm.de/unsere-arbeit/politische-arbeit/Politik-muss-Rahmen-fuer-Inklusion-schaffen-477162.html>

## **Afrontando los desafíos de la medición de la desigualdad en la educación**

*Aaron Benavot, World Education Blog*

La exclusión social y la distribución injusta de los beneficios del desarrollo y los servicios públicos se han convertido en una seria preocupación para la comunidad internacional de desarrollo, que se prepara para adoptar una nueva agenda después de 2015. En el campo de la educación, a pesar de notables avances en algunas áreas, siguen existiendo grandes desigualdades por la situación de pobreza, la ubicación del hogar, género, discapacidad y etnia, así como muchos grupos marginados permanecen invisibles a los funcionarios gubernamentales y los planificadores del desarrollo. Recursos económicos escasos, la falta de "voz" y los desequilibrios de poder exacerban el sentimiento de injusticia social entre millones. En este contexto, la equidad se ha convertido en un tema rector importante de la actual propuesta del Grupo de Trabajo Abierto para el Desarrollo Sostenible, así como en la formulación de la meta de la educación.

Hoy estamos introduciendo una nueva serie en el blog que analizará la elaboración y la medición de las desigualdades en los objetivos de educación después de 2015. Una perspectiva de la equidad ha sido, y seguirá siendo, una preocupación primordial en el Informe de Seguimiento Global de la EPT. La evaluación del progreso en las metas educativas globales basadas únicamente en los cambios en los promedios nacionales claramente no da cuenta de la discriminación y las prácticas de exclusión que enfrentan muchos grupos marginados, especialmente los más pobres y los más vulnerables.

### **Creando indicadores sólidos orientados a la equidad**

Aunque el principio de la equidad ha ganado fuerza en los círculos de desarrollo, existe un considerable trabajo por hacer en la creación de indicadores sólidos orientados a la equidad de prioridades de la educación, que permitan monitorear el progreso nacional en el tiempo. Varias preguntas clave deben ser abordadas:

- ¿Cuáles son las limitaciones de las fuentes de datos existentes y qué se puede hacer para mejorarlas?

- Dado que las medidas de resumen de desigualdad todavía no son utilizadas rutinariamente en la educación, ¿qué indicadores serían sólidos y fáciles de comunicar a la comunidad en general?

Para leer más, haga clic aquí:

<http://efareport.wordpress.com/2014/12/03/addressing-the-challenges-of-measuring-inequality-in-education/#more-5370>

## **Seguimiento del progreso en la educación entre las personas con discapacidades**

*Daniel Mont, World Education Blog*

*Daniel Mont es Asociado Superior Honorario de Investigación del Centro de Discapacidad y Desarrollo Leonard Cheshire de la University College de Londres. Durante sus diez años en el Banco Mundial, él co-presidió el grupo de trabajo de análisis del Grupo de Washington sobre Estadísticas de Discapacidad de la ONU, además publicó ampliamente en el ámbito de la discapacidad y de la pobreza. Actualmente está trabajando con UNICEF a fin de integrar el tema de la discapacidad en los Sistemas de Información para la Gestión de la Educación y con la UNESCAP en la operacionalización de los indicadores de la Estrategia de Discapacidad de Incheon conocida como "Hacer el Derecho Real".*

La equidad es un hilo conductor de las propuestas contenidas en el documento final del Grupo de Trabajo Abierto ([http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/68/970&Lang=E](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/68/970&Lang=E)) sobre el desarrollo global después de 2015. El informe reconoce explícitamente a las personas con discapacidad en 5 de las 17 metas, incluyendo la educación. Con el fin de supervisar y evaluar eficazmente los progresos hacia la consecución de esta visión, necesitamos de datos oportunos y de alta calidad sobre las personas con discapacidad y las barreras ambientales que enfrentan. En general, esto no ha sido posible en la mayoría de los países. De hecho, hasta hace poco no había preguntas generales acordadas, y que hayan sido probadas ampliamente en los países en desarrollo, para identificar a las personas con discapacidad.

Afortunadamente, esta situación está cambiando. Basándose en el marco de la Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud, el Grupo de Washington de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas sobre Estadísticas de la Discapacidad (WG), integrado por representantes de decenas de oficinas nacionales de estadística de todo el mundo, ha desarrollado y probado un breve conjunto de seis preguntas para la identificación de las personas con discapacidad.

El objetivo principal es de incluir estas preguntas como una parte regular de todos los censos y encuestas nacionales - por ejemplo, encuestas sobre los ingresos y gastos de los hogares, encuestas sobre la fuerza de trabajo, encuestas demográficas y de salud. Esto permitirá que todos los indicadores actuales sean desagregados por estado de discapacidad. Si se logra, esto nos permitirá a su vez producir indicadores oportunos y de alta calidad para monitorear el progreso en las prioridades post- 2015.

Para leer más, haga clic aquí:

<http://efareport.wordpress.com/2014/12/04/monitoring-progress-in-education-among-individuals-with-disabilities/#more-5381>

## Contacto

---

Cualquier consulta sobre el proyecto y la investigación, no dude en comunicarse con nuestra oficina de coordinación:

Myriam Hummel, Research Coordinator

Leibniz Universität Hannover

Schloßwender Str. 1

30159 Hannover

+49 511 762 17382

[contact@refie.org](mailto:contact@refie.org)

Saludos cordiales,

Equipo *refie*

Si usted recibió este boletín informativo como correo electrónico re-enviado por un colega, sírvase asegurarse de suscribirse para una futura emisión del boletín *refie* en [www.refie.org/newsletter](http://www.refie.org/newsletter). Los boletines proporcionan información detallada acerca de *refie*, incluyendo el diseño de la investigación, progreso y resultados, y también le dará una visión interna de las experiencias, los episodios y las particularidades del trabajo realizado. Adicionalmente, podrá leer acerca de eventos, publicaciones e importantes noticias en el campo de la educación inclusiva. Para cancelar su suscripción al boletín *refie* sírvase cancelar suscripción: <http://www.refie.org/?id=45>.

